

## 語言教師培訓

在2001/2002學年度，教育暨青年局為葡語及英語科教師舉辦了多項培訓活動。其目的的一方面向教師提供延續培訓，另一方面冀能透過培訓，增強及完善教師的教學知識和技巧，從而提升整體的教學質素。

另表列出為葡語及英語老師分別舉辦的六個及五個培訓項目。當中，部分為英語老師舉辦的培訓課程更延續至2002/2003學年。

在這些培訓項目中，包括選派三位葡語老師遠赴葡國里斯本，波爾圖及科英布拉等城市，以及選派十位英語老師前赴英國一城市(Exeter)修讀暑期密集課程。

曾被選派參與外地培訓的老師一致表示，透過暑期密集課程所獲得的知識，不僅改善了他們的外語溝通能力，還掌握了許多新的語言教學法及活動，以應用於日後的課堂上。他們亦強調，在當地逗留期間，透過與不同地區的學員接觸，彼此除分享經驗，建立友誼外，也豐富了老師們對相關地區的文化認識，誠一大收獲。

## Acções de Formação para professores de línguas

No ano lectivo transacto, 2001/2002, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude levou a efeitos várias Acções de Formação destinadas a professores de língua portuguesa e de língua inglesa. De notar, que alguns dos Cursos de Formação para os professores de língua inglesa terão continuidade durante o ano lectivo 2002/2003.

Estas Acções de Formação tiveram como objectivo a Formação Contínua dos mesmos com o intuito de alargar e aperfeiçoar os seus conhecimentos pedagógicos e por consequência poderem prestar uma melhor qualidade de ensino.

Foram seis as Acções de Formação destinadas a professores de Língua Portuguesa e cinco as acções destinadas a professores de Língua Inglesa como mostram os quadros abaixo indicados.

É de destacar entre estas Acções de Formação, a deslocação de três professores de Língua Portuguesa a Portugal para frequentarem um “Curso de Verão” intensivo em Lisboa, Porto e Coimbra respectivamente. Deslocaram-se também a Inglaterra dez professores de Língua Inglesa, frequentando um curso também intensivo na Cidade de Exeter.

Todos os professores foram unânimos em admitir que melhoraram consideravelmente a sua competência comunicativa, aprenderam algumas metodologias aplicadas ao Ensino das Línguas, assim como determinadas actividades que poderão implementar futuramente nas suas aulas.

Não deixaram de referir a importante aquisição de Conhecimentos Culturais inerentes aos mesmos países com a sua vivência diária assim como os contactos com estudantes de várias partes do mundo, partilhando experiências e amizade, enriquecendo o seu “background” cultural.

## 2001/2002 學年葡語教師培訓活動

### Acções de Formação para Professores de Português no ano lectivo 2001/2002

舉行日期 Data	培訓活動 Áreas	目的 Objectivo	參加人數 Nº de participantes
28.12.2001	葡語教師輔導實務講座 Palestra de orientações práticas para Professores de Português	- 探討學生行為成因 - 改善課堂設計及課室管理 - Estudo da causa dos problemas relacionados com o comportamento dos alunos - Melhoramento da planificação e da gestão da sala de aula	31
26.01.2002	教學實務工作坊 Workshop de práticas pedagógicas	- 提升葡語教師在教學實務及技巧方面的專業能力 - Aperfeiçoamento dos conhecimentos pedagógicos dos Professores de Português	13
09.03.2002	朗誦技巧輔助課 Aula de apoio sobre a “técnica de declamação”	- 加強教師在葡語朗誦方面的知識和技巧，以協助學校開展 活動。 - Aumento dos conhecimentos de declamação, de modo a que os Professores de Português possam colaborar com as escolas quanto ao desenvolvimento deste tipo de actividade	19
27~28.03.2002	葡語學習營 Acção de Formação de Língua Portuguesa	- 加強葡語語言及教學方面的知識 - 交流教學心得 - 促進老師間的聯繫溝通 - Desenvolvimento linguístico e didáctico da língua portuguesa - Possibilidade de troca de experiências pedagógicas entre os docentes - Criação de ambiente de convívio no decorrer da acção	15
13.04.2002	葡語教師輔導講座 Palestra de Orientações Práticas para Professores de Português	- 協助參與者對中小學生有更深入及多角度的了解 - 提升參與者解決學生學習困難之能力 - 促進參與者對學生問題有更深入思考及探究 - Melhor conhecimento dos alunos do ensino primário e secundário - Aumento das capacidades dos participantes para resolver as dificuldades dos alunos na aprendizagem - Motivação dos professores para fazerem uma reflexão sobre os problemas dos alunos	23
06~07.2002	赴葡進修計劃 Curso de Verão em Portugal	- 改善葡語教學 - 提升教師的專業能力及更新教學技巧 - Melhoramento dos conhecimentos pedagógicos para o ensino de português - Actualização e aprofundamento dos conhecimentos didáctico- pedagógicos dos professores	3

## 2001/2002, 2002/2003 學年英語教師培訓課程

### Cursos de Formação para Professores de Inglês nos anos 2001/2002, 2002/2003

舉行日期 Data	培訓項目 Áreas	對象 Destinatário	參加人數 Nº de participantes
29~31.03.2002	英語教師培訓課程 Curso de Formação para Professores de Inglês	小學教師 Professores do ensino primário	25
08.07.2002~02.06.2003	小學英語教師進修課程 Curso de Aperfeiçoamento para Professores de Inglês do Ensino Primário	小學教師 Professores do ensino primário	20
08.07.2002~06.2003	中學英語教師進修課程 Curso de Aperfeiçoamento para Professores de Inglês do Ensino Secundário	中學教師 Professores do ensino secundário	20
28.07.2002~17.08.2002	英語教師暑期赴英學習之旅 Curso de Verão na Inglaterra	中、小學教師 Professores do ensino secundário e primário	10